

多様化する学習者・学習環境に対応するために 初級レベルで必要なカリキュラムと教材とは

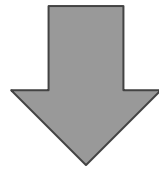
Yoshiro Hanai: hanaiy@uwosh.edu
Shoko Emori: emoris@uwosh.edu
University of Wisconsin Oshkosh

The 28th Central Association of Teachers of Japanese Conference
May 31, 2020 @ Macalester College

問題提起

我々は、初級レベルの授業において、近年の学習者を取り巻く急速な学習環境や教室外の日本語環境の変化に柔軟に対応出来ていないのではないだろうか。

(例) Youtube, NHK News Web Easy



現在の学習環境・教室外環境に合った初級レベルのカリキュラム、教材とはどのようなものか？

問題提起

“If having teenagers read Philip Roth’s *Goodbye, Columbus* rather than Jane Austen’s novels makes this [reading books: note added] more likely, so be it. I don’t decry or condemn new forms of entertainment and technology. They open up new vistas of knowledge and ways of thinking. ***Our children will be smarter and quicker than us in many ways*** [emphasis added]. But a good education system must confront the realities of the world we live in and educate in a way that addresses them, rather than pretend that these challenges don’t exist.” (Zakaria 62)

問題提起

- 初級のカリキュラムの変更
- 主教材の変更
- アメリカの高等教育の日本語プログラムの100-200番台と300-400番台のコースの履修者数の割合は2009年、2013年、2016年と一貫して5対1だと報告されている。(Looney and Lusin 50)



現代の学習者はより賢く効率的に学習が進められる環境にいるにもかかわらず、なぜ過去10年間、低い履修継続率が続いているのか？

履修継続率向上のための改善点

BlockingだけではなくInterleavingのアプローチを活用する

Blocking

一つのスキルやトピックに集中して練習する方法

Interleaving

複数の関連のあるスキルを同時に練習する方法

- 多くの実証研究により、長期的な学習の成功のためにはInterleavingが有効であるという結果が示されている。
- 初級レベルのコースでは、文法や表現の取り立て導入と集中練習がカリキュラムの軸となっており、教材のデザインもBlockingを基に作られている。
- 300番台の授業までより多くの学習者を導くためには、現行のBlockingを使った方法から長期的な学習の成功を目的としたInterleavingのアプローチへの変更が必要となる。

Blockingの問題点

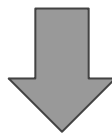
- “The rapid gains produced by massed practice are often evident, but ***the rapid forgetting that follows is not*** [emphasis added].” (Brown, Roediger and McDaniel 47)
- “It’s widely believed by teachers, trainers, and coaches that the most effective way to master a new skill is to give it dogged, single-minded focus, practicing over and over until you’ve got it down. Our faith in this runs deep, because most of us see fast gains during the learning phase of massed practice. What’s apparent from the research is that ***gains achieved during massed practice are transitory and melt away quickly*** [emphasis added].” (Brown, Roediger and McDaniel 9-10)

Blockingの問題点

- 脳神経科学の研究によると、人は何かを記憶する時には、おおまかに似ているものを区別せず一緒にまとめてしまうため、何かを習得する時には、まずは細部を気にせず、大局をおおまかに理解することが大切だと言われている。
 - 人は何かを記憶する時に「おおまかに似ているものを区別せずいっしょにまとめてしまう」(池谷 214)
- Blockingのアプローチでは、個別の導入項目毎に細かい規則まで注目せざるを得ず、学習者に効率的な記憶の手順に反した学習を強制することになり、結果として学習者の学習スピードを遅らせ、理解度をより複雑、困難にしている。

履修継続率の向上を達成するために

- 教師はBlockingの練習結果による短時間で示される学習成果に惑わされてはいけない。
- 学習者の既習学習項目維持を助ける。
- 学習者の学習を長期的な成果に無理なく結び付ける。



初級のカリキュラムを組み直す必要がある。

実践報告

今までの初級コースを批判的に見直し、新しい教材開発と根本的なカリキュラムの変更を実施

3つのポイント

- 学習環境の変化に対する柔軟な対応
- 長期記憶に結びつけるためのInterleavingの活用
- 理解と記憶にやさしい大局的・体系的な導入

実践報告

学習の流れ

1. 教材で文法導入
2. 授業活動
3. 授業後の練習

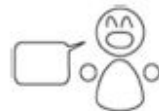
<http://learnjapaninjapanese.com/>

実践報告

3. Conversation Practice

Situation:

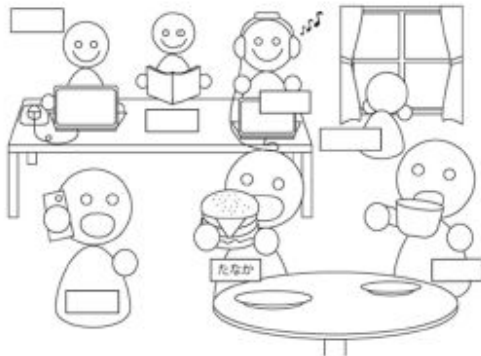
Student A has software that can be used to mark up digital images, and Student B knows about it.



がくせい
学生A

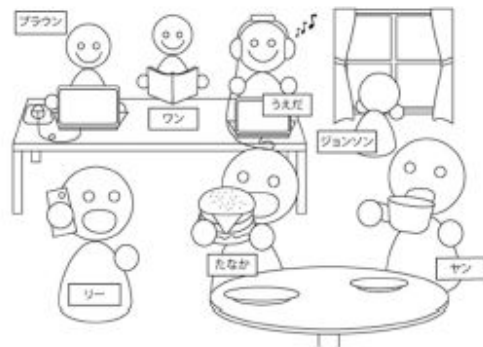
You're talking on the phone with your classmate, Student B, who has asked you to label people in a photo with the names a-g below using your markup software. Ask what each of these people is doing in the photo and label them correctly. (Make sure not to look at the picture on the right.)

- a. 田中^{たなか}、b. ワン、c. リー、d. ブラウン
e. 上田先生^{うえだせんせい}、f. ヤン、g. ジョンソン



がくせい
学生B

You have sent a photo to Student A and asked him/her to label the people in the photo with their names. Answer Student A's questions about what each person is doing in the photo.



Model Conversation

A: 田中^{たなか}さんは何をしていますか。

B: 田中^{たなか}さんはハンバーガーを食^たべています。

A: そうですか。

カリキュラム変更後の文法・表現の導入法

10の文法ポイント

1. Particles & Sentences with Predicate Verbs
2. Verb Conjugations
3. Basic Conversation
4. Sentences with Predicate Nouns & Adjectives
5. Conjugating and Using Short Forms
6. *Te*-forms
7. Verb Conjugations That Add Meaning: Desire, Potential, Passive & Causative
8. Noun Modification
9. Sentence-Final Expressions
10. Complex Sentences

<http://learnjapaninjapanese.com/ten-grammar/>

カリキュラム変更前後の文法・表現の導入法

変更前

Blockingでの導入



100以上の個別項目の積み重ね

“The rapid gains ... are often evident, but the rapid forgetting that follows is not” (Brown, Roediger and McDaniel 47)

変更後

それぞれの学習項目を明確に関連付けた体系的な導入



理解、記憶にやさしい

カリキュラム変更前後の宿題

変更前

教科書のワークブックや独自に作成したワークシートなどを宿題として提出させ、採点して返却

変更後

Ankiのフラッシュカード(ひらがな、かたかな、漢字、単語、例文)での繰り返し練習

<http://learnjapaninjapanese.com/anki/>

カリキュラム変更前後の宿題

Preview

結婚する
けっこんする

to get married

▶

Replay Audio < > Show Both Sides

Replay Audio < > Show Both Sides

This screenshot shows a 'Preview' window with a dark background. At the top, the title 'Preview' is visible. The main content consists of the Japanese text '結婚する' (to get married) and 'けっこんする' (to get married) stacked vertically. Below this is a horizontal line, followed by the English translation 'to get married'. A large white play button icon is centered below the text. At the bottom, there is a control bar with 'Replay Audio', a left arrow, a right arrow, and a 'Show Both Sides' checkbox. A smaller version of this same window is shown to the left, partially overlapping the main one.

Preview

私は結婚しています。

わたしはけっこんしています。

(I am married.) [resultant state]

New Vocabulary/Expression
結婚する (けっこんする) to get married

▶

Example Sentence #404

Replay Audio < > Show Both Sides

Replay Audio < > Show Both Sides

This screenshot shows a 'Preview' window with a dark background. At the top, the title 'Preview' is visible. The main content consists of the Japanese text '私は結婚しています。' (I am married.) and 'わたしはけっこんしています。' (I am married.) stacked vertically. Below this is a horizontal line, followed by the English translation '(I am married.) [resultant state]'. Below that, the text 'New Vocabulary/Expression' is shown in orange, followed by '結婚する (けっこんする) to get married' in orange. A large white play button icon is centered below the text. At the bottom, there is a control bar with 'Replay Audio', a left arrow, a right arrow, and a 'Show Both Sides' checkbox. A smaller version of this same window is shown to the left, partially overlapping the main one.

カリキュラム変更前後の学習モデル

変更前

長期的な学習の成功



- 授業への出席
- 宿題
- 単語や漢字の暗記
- 既習学習項目の保持
- 既習学習項目の練習

変更後

長期的な学習の成功



- 授業への出席
- 宿題

カリキュラム変更前後の初級レベルの流れ

変更前

初級文法・表現を各項目毎にその都度取り上げ、約220授業内時間をかけて導入、練習

変更後

初級文法・表現の主な項目を10の文法ポイントを通して約120授業内時間で導入、練習

残りの初級の授業内時間(約100時間)で、残りの新出項目を導入しながら、既習項目を繰り返し練習

“Our children will be smarter and quicker than us in many ways.” (Zakaria 62)

変更前のカリキュラムを振り返っての反省点

"Much of how we structure training and schooling is based on learning theories that have been handed down to us [emphasis added], and these are shaped by our own sense of what works, a sensibility drawn from our personal experiences as teachers, coaches, students, and mere humans at large on the earth. How we teach and study is largely a mix of theory, lore, and intuition. But over the last forty years and more, cognitive psychologists have been working to build a body of evidence to clarify what works and to discover the strategies that get results." (Brown, Roediger and McDaniel 8)

参考文献

- 池谷裕二. 記憶力を強くする: 最新脳科学が語る記憶のしくみと鍛え方. 講談社, 2001.
- Brown, Peter C., Henry L. Roediger III, and Mark A. McDaniel. *Make It Stick: The Science of Successful Learning*. The Belknap Press of Harvard University Press, 2014.
- Looney, Dennis, and Natalia Lusin. *Enrollments in Languages Other Than English in United States Institutions of Higher Education, Summer 2016 and Fall 2016: Final Report*. Modern Language Association, 2019.
- Zakaria, Fareed. *In Defense of a Liberal Education*. W.W. Norton & Company, 2015.